

中文（繁體字）

# 豐岡市生活案内手冊

歡迎來  
豐岡！



豐岡市



# 目錄

|              |    |
|--------------|----|
| 關於豐岡市        | 1  |
| 在留手續相關       | 2  |
| 住的方面         |    |
| 住宅相關         | 5  |
| 自來水・電力・瓦斯    |    |
| 自來水・下水道      | 7  |
| 電力           | 7  |
| 瓦斯           | 8  |
| 垃圾           |    |
| 丟垃圾的方法       | 9  |
| 垃圾分類         | 10 |
| 無法丟至垃圾處理場之物品 | 12 |
| 車輛之駕駛        |    |
| 駕駛執照         | 13 |
| 特別注意事項       | 14 |
| 結婚           |    |
| 結婚時          | 15 |
| 產子相關 懷孕・生產   |    |
| 懷孕須知         | 16 |
| 當孩子出生後       | 18 |
| 孩童的國籍        | 18 |

## 養育孩童

|              |    |
|--------------|----|
| 孩童的健康        | 20 |
| 如何協助育兒       | 20 |
| 孩童支援中心・育兒家庭諮 | 22 |
| 育兒中心         | 23 |
| 豐岡市家庭支援中心    | 24 |
| 育兒相關都可問諮詢窗口  | 24 |

## 孩童的保育所・學校

|               |    |
|---------------|----|
| 幼稚園・保育園・認定幼兒園 | 25 |
| 小學・中學         | 26 |
| 放學後兒童俱樂部      | 27 |

## 生病、受傷

|        |    |
|--------|----|
| 去醫院    | 28 |
| 醫療保險制度 | 29 |

## 稅金、年金

|    |    |
|----|----|
| 稅金 | 31 |
| 年金 | 32 |

## 火災、事件、事故

|        |    |
|--------|----|
| 當火災發生時 | 35 |
| 防災     | 36 |

## 緊急時的日本語

|         |    |
|---------|----|
| 進行諮詢的場所 | 39 |
|---------|----|

## 日本語教室・多文化交流沙龍

41

# 歡迎來到 - 豐岡

## 東方白鸛居住的城市



豐岡市之市章  
(市徽)

### 關於豐岡市

豐岡市是在 2005 年 4 月 1 日，由兵庫縣的 1 市 5 町 (豐岡市、城崎町、竹野町、日高町、出石町、但東町)合併而成的城市。人口約 77,000 人面積為兵庫縣第一，697.55 平方公里。

觀光業、農林漁產業興盛，觀光名勝有著城崎溫泉、神鍋高原滑雪場、和出石城下町等，400 萬以上人次都曾造訪，更有著聲名遠播的和牛「但馬牛」、以及水產盛品松葉蟹，還有著皮製靴、出石燒等工藝製品。

# 在留手續相關

## 在留手續

### ■在留資格

進入日本國居住時，您的入國目的將決定您的在留資格以及在留時間。護照上會有著您的在留資格以及在留時間，請多加確認。

初次來到日本時，請隨身攜帶「在留卡」，在到達居住地後 14 天內，於市役所辦理轉入手續。沒有「在留卡」的人，請攜帶寫有『日後會發給「在留卡」』之護照。

### ■在留卡

在留卡請務必要隨身攜帶。

### ■外國住民的住民基本申請流程制度

市役所將會透過簡單的手續流程，為外國住民製作住民票。獲得住民票之資格必須是在日本居住超過 3 個月並且有居住地址的外國人方有資格獲得。

### ■於市役所的手續流程

下次需辦理手續之情形

| 適用情況        | 適用期間                    | 需要文件           | 申請動作     |
|-------------|-------------------------|----------------|----------|
| 為中長期的在留者之情況 | 已經決定好<br>居住地之<br>14 天內。 | ・在留卡           | 居住地證明文件  |
| 搬家之情況       |                         | ・在留卡<br>・轉出證明書 | 轉出・轉入證明書 |

### ■在留資格的變更

轉職（換工作）或就職（開始工作）等情況，為了變更在留資格，請向地方入國管理官署申請「在留資格變更」

### ■ 在留期間的更新

延長在留期間（或者想延長）時，請在在留期間期限到期日之前，辦理在留期間更新手續。

### ■ 個人編號卡有效期限的延長

個人編號卡可使用至製卡時的居留期限屆滿之日。

若居留期限要延長，需在市役所辦理延長個人編號卡使用期限的手續。

若不辦理手續，卡片將無法使用。請在卡片使用期限內，在市役所窗口辦理手續。

若卡片無法使用，需重新製作新卡，並收取手續費用。

### ■ 地方出入國在留管理局手續

| 適用情況                         | 適用期間             | 需要文件                             | 申請動作                         |
|------------------------------|------------------|----------------------------------|------------------------------|
| 姓名、出生年月日、性別、<br>國籍(國)地域的變更情況 | 情況變更後之<br>1 4 日內 | ・變更之事實證明資料<br>・在留卡<br>・照片<br>・護照 | 向地方入國管理局提出變更申請               |
| 工作場所、學校等變更，與<br>結婚離婚等情況      |                  | ・在留卡                             |                              |
| 在留卡遺失、汙損之情況                  | 發現之 1 4 日<br>內   | ・在留卡遺失之<br>相關事證資料<br>・護照<br>・照片  | 向地方入國管理局再次交付申請<br>( 取得新在留卡 ) |
| 在留卡之有效期間更新之情況                | 有效期限之前           | ・在留卡<br>・護照<br>・照片               | 至地方入國管理局辦理更新手續               |

### ■資格外之活動許可

在無工作許可資格者從事打工等具有收入所得之情況，可至地方入國管理官署辦理資格外活動許可。

### ■在留資格的取得

在日本出生、但無持有日本國籍的小孩於日本在留之情況，請於出生 30 日內向所轄之地方入國管理屬提出申請後，辦理在留資格取得手續。此狀況可不受在 60 天內必須出國之規範。

### ■再入國許可

去旅行等短暫時間內、需要離開日本之情形，請出示在留卡，並辦理再入國許可手續。一年以內再度入國時，可使用出國前的在留資格入境日本。

※若有進一步問題，請向地方出入國在留管理局詢問。

### ■地方出入國在留管理局

| 名稱         | 郵遞區號     | 住址、電話                                                             | 營業時間                                 |
|------------|----------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 大阪出入國在留管理局 | 559-0034 | 大阪府大阪市住之江區南港<br>北 1-29-53<br>☎0570-064259<br>(IP,海外：06-4703-2050) | 星期一～星期六<br>9:00 ～ 16:00              |
| 神戶支局       | 650-0024 | 兵庫縣神戶市中央區海岸通<br>29 神戶地方合同 廳舎☎<br>078-391-6377                     |                                      |
| 姫路港出張所     | 672-8063 | 兵庫縣姫路市飾磨區<br>須加 294-1 姫路港合同廳舎<br>☎079-235-4688                    | 星期一～星期六<br>9:00～12:00<br>13:00～16:00 |
| 舞鶴港出張所     | 624-0946 | 京都府舞鶴市字下福井 901<br>舞鶴港灣合同廳舎☎0773-<br>75-1149                       |                                      |

## ■外国人在留綜合諮詢服務中心

|                                                                                       | 時間                    | 可使用語言              |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------|
| <大阪入國管理局神戸支局><br>兵庫縣神戸市中央區海岸通29<br>神戸地方合同廳舎<br>☎0570-013904<br>(IP、海外來電：03-5796-7112) | 一～六<br>8:30～<br>17:15 | 英語・中文・西班牙語・韓<br>語等 |

## 住的方面

### 住宅相關

有著方便租到較便宜租金的租屋房舍。關於居住，是有基準的。詳細資訊請洽市役所建築住宅課。

#### ■縣營住宅（兵庫縣廳提供的住宅）

| 名稱                                        | 場所                                       |
|-------------------------------------------|------------------------------------------|
| 豐岡一本松(豊岡一本松)<br><small>とよおかいつぽんまつ</small> | 庄境(庄境)<br><small>しょうざかい</small>          |
| 豐岡高屋(豊岡高屋)<br><small>とよおかたかや</small>      | 高屋(高屋)<br><small>たかや</small>             |
| 豐岡今森(豊岡今森)<br><small>とよおかいまもり</small>     | 今森(今森)<br><small>いまもり</small>            |
| 日高國府(日高国府)<br><small>ひだかくふ</small>        | 日高町上石(日高町上石)<br><small>ひたかちょうあげし</small> |
| 出石室見台(出石室見台)<br><small>いずしむろみだい</small>   | 出石町細見(出石町細見)<br><small>いずしちょうほそみ</small> |

※有些現營住宅也可能已經停止募集。

#### ■市營住宅（豐岡市提供的住宅）

| 名稱                             | 場所                                     | 名稱                                 | 場所                                             |
|--------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------|
| 今森(今森)<br><small>いまもり</small>  | 江本(江本)<br><small>えもと</small>           | 鶴岡東(鶴岡東)<br><small>つるおかひがし</small> | 日高町鶴岡<br><small>ひだかちょうつるおか</small><br>(日高町鶴岡)  |
| 榮町(栄町)<br><small>さかえまち</small> | 榮町(栄町)<br><small>さかえまち</small>         | 鶴岡(鶴岡)<br><small>つるおか</small>      | 日高町鶴岡<br><small>ひだかちょうつるおか</small><br>(日高町鶴岡)  |
| 塩津(塩津)<br><small>しおつ</small>   | 塩津町(塩津町)<br><small>しおつ<br/>ちょう</small> | 静修(静修)<br><small>せいしゅう</small>     | 日高町道場<br><small>ひたかちょうどうじょう</small><br>(日高町道場) |

|                                                 |                                                |                                            |                                                |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 高屋(高屋)<br><small>たかや</small>                    | 高屋(高屋)<br><small>たかや</small>                   | 北部(北部)<br><small>ほくぶ</small>               | 出石町寺町<br><small>いずしちょうてらまち</small><br>(出石町寺町)  |
| 元薬師 1 号<br><small>もとやくし ごう</small><br>(元薬師1号)   | 城崎町湯島<br><small>きのさきちょうゆしま</small><br>(城崎町湯島)  | 日野邊(日野辺)<br><small>ひのべ</small>             | 出石町日野邊<br><small>いずしちょうひのべ</small><br>(出石町日野辺) |
| 元薬師 2 号<br><small>もとやくし ごう</small><br>(元薬師 2 号) | 城崎町湯島<br><small>きのさきちょうゆしま</small><br>(城崎町湯島)  | 福住(福住)<br><small>ふくすみ</small>              | 出石町福住<br><small>いずしちょうふくすみ</small><br>(出石町福住)  |
| 内島(内島)<br><small>うちじま</small>                   | 城崎町桃島<br><small>きのさきちょうももしま</small><br>(城崎町桃島) | 鍛冶屋(鍛冶屋)<br><small>かじや</small>             | 出石町鍛冶屋<br><small>いずしちょうかじや</small><br>(出石町鍛冶屋) |
| 結 2 号(結 2号)<br><small>むすぶ ごう</small>            | 城崎町結<br><small>きのさきちょうむすぶ</small><br>(城崎町結)    | 鳥居(鳥居)<br><small>とりい</small>               | 出石町鳥居<br><small>いずしちょうとりい</small><br>(出石町鳥居)   |
| 上山(上山)<br><small>うやま</small>                    | 城崎町上山<br><small>きのさきちょううやま</small><br>(城崎町上山)  | 出合(出合)<br><small>であい</small>               | 但東町出合<br><small>たんとうちょうであい</small><br>(但東町出合)  |
| 上山 2 号<br><small>うやま ごう</small><br>(上山 2 号)     | 城崎町上山<br><small>きのさきちょううやま</small><br>(城崎町上山)  | 畑山(畑山)<br><small>はたやま</small>              | 但東町畑山<br><small>たんとうちょうはたやま</small><br>(但東町畑山) |
| 圓山(円山)<br><small>まるやま</small>                   | 城崎町來日<br><small>きのさきちょうくるひ</small><br>(城崎町來日)  | 矢根(矢根)<br><small>やね</small>                | 但東町矢根<br><small>たんとうちょうやね</small><br>(但東町矢根)   |
| 草飼公寓<br><small>くさかい てらす</small><br>(草飼テラス)      | 竹野町草飼<br><small>たけのちょうくさかい</small><br>(竹野町草飼)  | 久畑二之宮<br><small>くばたにのみや</small><br>(久畑二ノ宮) | 但東町久畑<br><small>たんとうちょうくばた</small><br>(但東町久畑)  |
| 森本(森本)<br><small>もりもと</small>                   | 竹野町森本<br><small>たけのちょうもりもと</small><br>(竹野町森本)  | 中山向町<br><small>なかやまむこうまち</small><br>(中山向町) | 但東町中山<br><small>たんとうちょうなかやま</small><br>(但東町中山) |
| 轟(轟)<br><small>とどろき</small>                     | 竹野町轟<br><small>たけのちょうとどろき</small><br>(竹野町轟)    | 赤野(赤野)<br><small>あかの</small>               | 但東町中山<br><small>たんとうちょうなかやま</small><br>(但東町中山) |
| 上郷(上郷)<br><small>かみのごう</small>                  | 日高町上郷<br><small>ひだかちょうかみのごう</small><br>(日高町上郷) | 如布(如布)<br><small>にゅうの</small>              | 但東町中山<br><small>たんとうちょうなかやま</small><br>(但東町中山) |
| 道場(道場)<br><small>どうじょう</small>                  | 日高町道場<br><small>ひだかちょうどうじょう</small><br>(日高町道場) | 小谷(小谷)<br><small>おだに</small>               | 但東町小谷<br><small>たんとうちょうおだに</small><br>(但東町小谷)  |

< 洽詢 > 建築住宅課 ☎0796-21-9018

# 自來水・電力・瓦斯

## 自來水・下水道

市內自來水是可以直接生飲的。

### ■開始使用時、取消不再使用時

搬家後欲使用接管自來水、或欲取消不再使用之時，請聯繫豐岡市水道（自來水）客服中心。也可使用網路申辦手續。

### ■費用

使用費用，每個月可拿著繳費單，請前往銀行、郵局、便利超商、市役所窗口支付。

也可以使用智慧型手機應用程式進行付款，或是使用銀行或郵局帳戶轉帳。帳戶轉帳是從您的銀行帳戶設定自動轉帳功能支付。

---

#### <洽詢>

豐岡市水道（自來水）客服中心とよおかしすいどう  
きゃく せんたー  
客さまセンター )

豐岡市上佐野 1788-3 ☎0796-22-5378

---

## 電力

電量使用過大時，會觸動斷電系統，如有發生跳電情況，請將正在使用之電器插頭拔除，並且重新將送電開關再次打開。

### ■開始使用時、取消不再使用時

欲開始使用家用電、或欲取消不再使用之時，請洽各電力營業所。也可使用網路申辦手續。

## ■費用

電費按月計算支付。支付方式使用帳戶扣款方式，也可以採取銀行與便利超商等支付方式。也可使用智慧型手機支付作為繳納方式。

---

---

＜洽詢＞ 各電力公司 かくでんりょくがいしゃ 各電力会社

---

## 瓦斯

居住需求所用之瓦斯－都市瓦斯，與「丙烷」不同，使用前請多加確認。

### ■開始使用時、取消不再使用時

要開始使用瓦斯的時候，請打電話給計量器上寫著的店家（販賣店），請店員為您打開瓦斯的栓口，接上瓦斯桶。不使用瓦斯時，也請跟同樣的店家聯絡。

## ■費用

與自來水、電力等相同、以設定自動扣款之方式、也可使用銀行轉帳、便利超商支付方式。

### ■如果發現瓦斯漏氣

如果發現瓦斯漏氣的時候、將瓦斯栓口關閉、門窗打開。請勿在瓦斯漏氣時，打開火源，或者使用電源開關，這是非常危險的，請馬上聯絡店家。

---

---

＜洽詢＞ 各瓦斯公司

---

# 垃圾

## 丟垃圾的方法

垃圾要在「**指定日**」**早上 8 點前**，以「**指定好的方法**」在「**指定好的地點**」丟出「**指定的分類物**」。

請見居住地所標示之垃圾丟棄日程表

垃圾要裝在貼有**市指定貼紙（標章貼紙）**的「**市指定專用垃圾袋**」裡再丟棄。

※**市指定專用垃圾袋與市指定貼紙（標章貼紙）**可在超市、雜貨店等地方購買。



可燃垃圾袋(紅)



不可燃垃圾袋(黑)



資源回收垃圾袋(綠)



標章貼紙

塑膠袋也有大的尺寸。可放入的垃圾量也不同。

可燃垃圾袋之不同尺寸      大（45 L）・中（30 L）・小（20 L）

不可燃垃圾之不同尺寸      大（45 L）・中（30 L）・小（20 L）

資源回收垃圾袋之不同尺寸      大（45 L）・中（30 L）

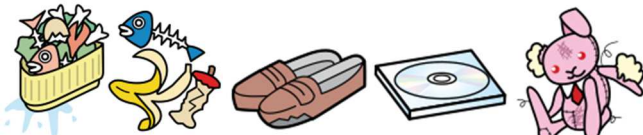
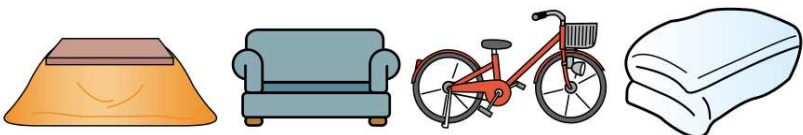
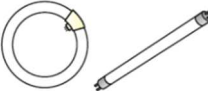
※資源回收垃圾袋的使用分為、①瓶・罐    ②寶特瓶    ③紙製容器包裝

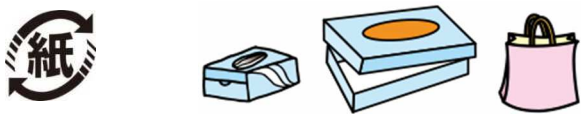
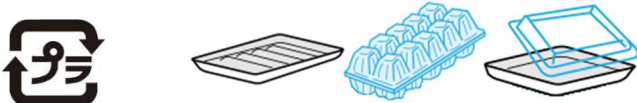
④塑膠製容器包裝。①～④ 類請分類放入。

標章貼紙有一式有 5 張。

※標章貼紙、用於大型回收垃圾使用。所謂大型垃圾是指、無法放入市所指定之垃圾袋之大型垃圾。

## 垃圾分類

|                                              |                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>可燃垃圾</b><br/>(放入可燃垃圾袋)</p>             | <p>餘(盡量使其瀝乾)・紙尿布(糞便請沖馬桶)・鞋・包包・使用過髒掉的食物容器・木頭類・塑膠玩具等</p>                        |
| <p><b>不可燃垃圾</b><br/>(放入不可燃垃圾袋)</p>           | <p>碗盤、鍋、煎鍋等金屬・玻璃(有破損的請以報紙包覆)・小家電製品(吹風機、電鍋等)・小家具・金屬玩具等</p>                     |
| <p><b>大型垃圾</b><br/>(無法放入市指定的垃圾袋・請貼上標章貼紙)</p> | <p>家具、暖桌、沙發、自行車、地毯・棉被(以棉繩束好)<br/>※ 貼上標章貼紙→<b>在不可燃垃圾指定日</b>丟出(請勿放入垃圾袋中)</p>  |
| <p><b>燈管</b></p>                             | <p>放入購買燈管時的紙套中，並用報紙包覆好。→<b>在不可燃垃圾指定日</b>裡丟出(請勿放入市所指定的垃圾袋中)</p>              |
| <p>かんてんち<br/><b>乾電池</b></p>                  | <p>放入透明塑膠袋裡 →<b>在不可燃垃圾指定日</b>裡丟出(請勿放入市所指定的垃圾袋中)</p>                         |

|                                             |                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>可充電式電池</b>                               | <p>可簡單取出可充電式電池之物品，請將可充電式電池取出放入透明袋中。無法將可充電式電池取出之物品，不須將電池取出，直接放入透明袋中 → 在不可燃垃圾指定日裡丟出（請勿放入市所指定的垃圾袋中）</p>  |
| <b>瓶・罐</b><br>（放入資源回收垃圾袋中）                  | <p>盛裝有食物及飲料的瓶子和罐子（取下瓶蓋並沖洗內部）和噴罐（確保無內容物，已有切口開洞）等</p>                                                   |
| <b>寶特瓶</b><br>（放入資源回收垃圾袋中）                  | <p>飲料、調味料等空瓶（取下瓶蓋與標籤並沖洗內部）※ 蓋子與標籤請分類至塑膠製容器包裝類</p>                                                   |
| <b>紙製之放入品</b><br>【紙製容器包裝】<br>（放入資源回收垃圾袋中）   | <p>紙箱、包裝紙、紙袋、紙杯等（請務必將食品附著物清潔乾淨，如無法清潔乾淨，請分類至可燃垃圾）</p>                                                |
| <b>塑膠製之放入品</b><br>【塑膠製容器包裝】<br>（放入資源回收垃圾袋中） | <p>塑膠袋、塑膠盒、塑膠瓶、保麗龍等（請務必將食品附著物清潔乾淨，如無法清潔乾淨，請分類至可燃垃圾）</p>                                             |

## 無法丟至垃圾處理場之物品

■ **電腦** 請聯絡製造商處理。

■ **冷氣·電視·洗衣機·冰箱** 請洽詢販賣店（店家、電器行）。

■ **爆裂物·危險物品·處理困難之物品等**

瓦斯桶、農藥、石油類製品、輪胎、輪框、機械零件、農機具、機車等，請委託市所許可之一般廢棄物處理業者，或向購買店家聯繫處理。

## 資源垃圾集中回收場所（廢品回收）

地區中心、學校等，有做**報紙、雜誌、紙板、瓶、罐、二手衣物**等集中回收的地方。為了垃圾減量以及回收，在盡可能做到的範圍內，多利用資源垃圾集中場所。回收的方法請向各團體（學校、地區中心）詢問。

## 事業廢棄物·搬家的垃圾

事業生產（限定為工作所產生的垃圾）、搬家產生之廢棄物等大量垃圾、市無法集中處理，請直接運至清潔銀行北但處理，關於這方面問題請與市所許可之處理業者諮詢。

---

---

**<洽詢> 生活環境課 ☎0796-23-5304**

---

---

# 車輛之駕駛

## 駕駛執照

駕駛汽車或機車等之時，需要有駕駛執照。並且駕駛時務必攜帶駕駛執照（以下簡稱駕照）。日本認可之駕照在下方說明：

- (1) 國際駕照 (2) 外國駕照(德國、瑞士、法國、比利時、台灣、義大利之國內駕照) (3) 日本駕照

### ■國際駕照

持有國際駕照之人，得以在日本駕駛車輛，但有有效期限。持有國際駕照之可駕駛期間，以下方日期為準：

- ・ 來到日本開始的一年內
- ・ 國際駕照所標示之有效期限

### ■外國駕照

德國、瑞士、法國、比利時、台灣、義大利之駕照上，如有標註日文翻譯，則可在日本駕駛車輛。日文翻譯必須來自外國駕照發行之該國領事機關、大使館或者日本自動車聯盟（JAF）。

持有外國駕照之可駕駛期間，以下方日期為準：

- ・ 來到日本開始的一年內
- ・ 外國駕照所標示之有效期限

駕駛車輛時，外國駕照、翻譯文、護照必須隨身攜帶備查。

### ■持有外國駕照取得日本駕照

持有外國駕照是可申請取得日本駕照的，申請手續詳情請向兵庫縣明石運轉免許（駕駛執照）中心洽詢。

- ・ 3 個月以上留在日本之證明。
- ・ 攜帶有效期限內國外駕照。
- ・ 須通過適性檢查、學科試驗(交通規則考試)、技能試驗(駕駛考試)

※ 無法以日本語溝通及書寫之駕駛人，須有翻譯陪同。

※ 根據國籍的不同，有些是可以不要接受試驗的。

詳情請向運轉免許（駕駛執照）中心洽詢。

**必備物品**

- 駕駛執照申請書(可於試驗場索取)
- 照片(長 3cm×寬 2.4cm)
- 有註明國籍(原籍)之住民票(市役所給予)
- 外國駕駛執照(若無標註發行日期、必須提出能夠證明發行日期之文件)
- 駕照的日本語翻譯(由駕照發行國之該國領事機關、大使館或日本自動車聯盟翻譯之文本)
- 護照、考試文具用品(原子筆、鉛筆、橡皮擦)、印鑑(印章)、手續費(現金)
- 日本駕照 (僅限之前拿到日本駕照之人)

**兵庫県但馬駕駛執照中心(兵庫県但馬運転免許センター)**

☎ (079) 662-1117

**兵庫県明石駕駛執照更新中心(兵庫県明石運転免許更新センター)**

☎ (078) 912-7061

**■日本駕駛執照之取得**

自動車教習所(駕駛學習場所)授課學習。教學時程與費用等相關事宜，請向自動車教習所詢問。

豊岡自動車教習所 〒668-0815 豊岡市日撫 312 ☎0796-22-6321

**特別注意事項**

- 汽車與自行車是靠左通行，行人再沒有設置人行道的道路上則是靠右側通行
- 在沒有設置紅綠燈的十字路口上，行人優先通過馬路，車輛則停下禮讓行人
- 駕駛時請勿使用手機。
- 請勿酒後駕車。
- 駕駛汽車無論駕駛或乘客請務必都繫上安全帶。
- 滿 6 歲之孩童，乘車請務必乘坐於兒童安全椅。

# 結婚

## 結婚時

在日本要結婚時，請將「婚姻申請」向市役所送出。如果是外國人要結婚的情況，需附上滿足婚姻條件(結婚許可的條件)之證明文件。

| 必要物品                                                                                                                                       | 申請場所                    | 申請者   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>・ 婚姻申請書<br/>(在市役所和振興局裡有)</li><li>・ 戶籍謄本(日本人)</li><li>・ 附上日本語翻譯的婚姻要件具備證明書(外國人)</li><li>・ 護照</li></ul> | 要結婚的兩人其中一方的居住地或戶籍地的市役所等 | 結婚的兩人 |

### ■ 與日本人結婚

如果是日本人與外國人要結婚的情況，需要在日本送出婚姻申請。之後，再向自己的國家送出申請書。在那個時候，必須要有婚姻申請受理證明書。

在日本送出婚姻申請後，將收到婚姻申請受理證明書。另外，與日本人結婚，而日本人的配偶之在留資格變更時，請洽詢該轄區內的入國管理局。

### ■ 同為外國籍者間的結婚

如果是同為外國人在日本要結婚的情況，根據國家的不同手續也不同，請向各個駐日本大使館或領事館確認。

---

<洽詢>

窗口服務課 ☎0796-21-9015

---

## 產子相關（懷孕・生產）

### 懷孕須知

#### ■ 母子健康手冊(母子手冊)・待產媽媽諮詢(懷孕諮詢)

得知懷孕之時、前往病院、帶著懷孕申報表。持申報表與母子手冊前往以下表格內單位。母子手冊是接受健診與預防接種時所必須的。



豐岡市官方網

取得母子手冊，是須要預約的，可至豐岡市官方網站，與孩子未來課聯絡，外國語版的母子手冊也是有的。

|                      | 單位                         | 時間                                                                                                                              | 辦理事項                                                               |
|----------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 母子健康手冊領取<br>(待產媽媽諮詢) | 豐岡市保健中心<br>(立野廳舍)<br>或者市役所 | 定期實施(每月兩次)<br>(詳情請見豐岡市網站・市廣報紙)<br>(請先預約)                                                                                        | "取得母子手冊、健康諮詢、懷孕期間至產後補助手續(孕婦口腔健康檢查、孕婦及產婦健康檢查、新生兒聽覺檢查)，以及孕婦支援補助金手續。" |
|                      | 城崎・竹野・日高・出石・但東，各振興局        | 保健師駐在日<br>(請先預約)<br>※城崎：每月第 1 和第 3 個星期二<br>竹野：每月第 2 和第 4 個星期二<br>日高：每月第 1 和第 3 個星期四<br>出石：每月第 2 和第 4 個星期四<br>但東…每月第 1 和第 3 個星期四 |                                                                    |

※居住於豐岡地域之人，請在待產媽媽諮詢時索取母子手冊

若有時間無法配合的情形，請與該責任所屬單位詢問。

### ■ 有著以下語言版本的外國語版母子手冊

英語、葡萄牙語、菲律賓語、中國語、匈牙利語、泰語、印尼語、西班牙語、越南語

### ■ 孕婦支援補助金

如果有懷孕，您將有資格獲得「孕婦支援補助金」（5 萬日圓）。申請的辦理方式會在您取得母子手冊時進行說明。

---

#### <洽詢>

孩子未來課 ☎ 0796-24-9604

---

### ■ 生產育兒一次性發放款

國民健康保險與健康保險等之被保人生產時可領取生產育兒一次性發放款。金額原則是 50 萬元，「生產育兒一次性發放款 直接支付制度」可利用於醫療機關（如病院）的直接支付（您不需直接出錢），手續可在醫院直接申辦。

### ■ 產前產後保險稅減免制度

生育的人在懷孕前後的一段時間內，其保險稅將會減少。若要享受此項制度，需進行相應的手續。在國民健康保險的情況下，手續可在市政府進行。而在健康保險的情況下，則需在所屬公司進行。健康保險的種類寫在保險證上。

---

#### <洽詢>

加入國民健康保險者…國保・年金課 ☎0796-21-9061

加入了健康保險並且正在工作者…請聯繫所屬公司或健康保險機構

健康保險的類型寫在保險證上

---

## 當孩子出生後

若小孩在日本出生，父親與母親是外國人、則「出生申請」是必要的，小孩若無日本國籍則「取得在留資格」的申請就是必要的。

### ■ 出生申報

如果在日本生下孩子，必須在出生當日起 14 日內向市役所或附近的振興局遞交出出生申報表。外國籍的孩子也需要遞交。請先決定好孩子的名字，以利後續手續的處理。

再者，小孩在日本出生後，也請在自己的國家提出出生申報，手續如何辦理，請向該國之駐日大使館洽詢。

| 需要物品                       | 時間              | 辦理單位    | 辦理人   |
|----------------------------|-----------------|---------|-------|
| ・出生申報<br>・母子健康手冊<br>・出生證明書 | 包含出生日期之 14 日之內。 | 市役所或振興局 | 父親或母親 |

---

#### <洽詢>

**窗口服務課 ☎ 0796-21-9015**

---

### ■ 孕婦支援補助金

當您的孩子出生時，您將獲得「孕婦支援補助金」（每個孩子為 5 萬日圓）。手續的辦理方式將由保健師去您家觀察嬰兒狀況時進行說明。

---

#### <洽詢>

**孩子未來課 ☎ 0796-24-9604**

---

## 孩童的國籍

### ■ 雙親其中一方為日本國籍

如果是父親、母親其中一方為日本人的情況，孩童可以持有日本國籍。但是，在沒有合法結婚的情況下，父親是日本人時，沒有父親的承認，孩童是無法持有日本國籍的。至於是否可取得另一方家長的外國國籍一事，請向大使館或領事館確認。

### ■ 雙親都是外國籍

雙親 2 人同為外國籍的情況下，即使是在日本出生，也無法持有日本國籍。

### ■ 國籍選擇(選擇國籍)

在日本的法律中，不允許擁有日本和外國兩種國籍(雙重國籍)，因此到 20 歲之前必須選擇其中一種國籍。如果孩子在國外出生並且還持有(獲得)其他國家的國籍，當提出前往日本的出生申請書時，需要提交「國籍保留」申報書

---

---

<洽詢>

窗口服務課 ☎0796-21-9015

---

---

# 養育孩童

## 孩童的健康

### ■ 嬰幼兒健診

1 個月、4 個月、7 個月、1 歲 6 個月、3 歲 6 個月的孩童可接受健診（健康診斷）。所謂的健診（健康診斷）是進行孩童的發育和發展的診察（觀察成長的樣子）、身高和體重的測定（測量）、育兒諮詢（養育孩子的諮詢）、飲食諮詢，牙科諮詢。

### ■ 預防接種

預防接種（為了預防生病的注射）有 2 種。

定期預防接種…在指定月齡（幾個月）年齡（幾歲）時接受接種，是免費的。

任意預防接種…僅希望的人（想要接受接種的人）需要接種。想要接種的人請向醫院的醫生諮詢。費用由自己來支付。

※ 請以住民票在市區町村接受定期預防接種，並請向市內的預防接種協力醫療機關預約。

---

< 洽詢 >

孩子未來課 ☎0796-24-9604

---

## 如何協助育兒

### ■ 嬰幼兒醫療費補助制度

小學 3 年級以前之孩童醫療費（自己支付的費用）是免費的。

### ■ 孩童醫療費補助制度

小學 4 年級生到中學 3 年級生之孩童醫療費（自己支付的費用）請參考下面的圖表。

|        | 自己負擔的費用 |                                       |
|--------|---------|---------------------------------------|
| 去醫院看診時 | 一般      | 負擔醫療費的 20%<br>每個醫療機關(如醫院)每月最多 1600 日圓 |
|        | 非課稅世帯   | 免費                                    |
| 住院     | 免費      |                                       |

## ■兒童補貼

兒童補貼是，直到高中生年齡（即從 18 歲生日後的第一個 3 月 31 日為止）支付給養育中學以下孩童的人（以現金支付），必須要到國保・年金課或各振興局市民福祉課的窗口申請。

### ■收受額度（1 個月可收到的金額）

|           | 第 1 個小孩   | 第 2 個小孩   | 第 3 個小孩   |
|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 未滿 3 歲    | 15,000 日圓 | 15,000 日圓 | 30,000 日圓 |
| 3 歲～高中生年齡 | 10,000 日圓 | 10,000 日圓 | 30,000 日圓 |

※針對收入的限制是有的。

### ■支付時期（什麼時候可以收到）

每次支付兩個月的款項，匯入指定的金融機構（銀行或郵局的帳戶）。

| 支付日        | 補貼的月份    |
|------------|----------|
| 4 月 1 5 日  | 2・3 月份   |
| 6 月 1 5 日  | 4・5 月份   |
| 8 月 1 5 日  | 6・7 月份   |
| 10 月 1 5 日 | 8・9 月份   |
| 12 月 1 5 日 | 10・11 月份 |
| 2 月 1 5 日  | 12・1 月份  |

※若 15 日遇到假日等情況，則會在其前一個平日匯入款項。

## 現況通知(僅適用於相關人士)

每年 6 月，現況通知的通知單將送出。請在截止日前提出。如若沒有提出，8 個月以後的補貼將無法收取。

---

---

<洽詢>

國保・年金課 ☎0796-21-9061

---

## 孩童支援中心・育兒家庭諮詢

可以用電話諮詢孩童的事情。也可以用電話預約後，前往諮詢(面談)。臨床心理士或家庭諮詢員，會將每個人的問題整合起來，與監護人一同考量。

- ・拒絕上學諮詢(想去學校，但因被霸凌而無法去學校的孩童諮詢等)
- ・發展相關諮詢(孩童發展相關煩惱的諮詢)
- ・育兒家庭諮詢(育兒的煩惱、擔心等一同考慮)

■諮詢時間 星期一～星期五 上午9:00～下午17:00

・休息日・夜間諮詢(臨床心理師等相關諮詢)

■諮詢時間 休息日 當月的第1個星期六 9:00～12:00

午前9時30分～午後0時30分

夜間 當月的第4個星期三 18:00～21:00

※休息日、夜間之面談諮詢 請用電話預約

■諮詢場所 豐岡市大手町4-5 AITY 7樓

---

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| ＜洽詢＞ 拒絕上學諮詢・發展相關諮詢 | ☎0796-24-8303 |
| 育兒家庭諮詢             | ☎0796-21-9003 |
| 休息日、夜間諮詢預約         | ☎0796-24-8303 |

---

## 育兒中心

為了能安心的育兒，會舉辦各種大小活動。

- ・ 為了供孕婦做情報交換的交流場所
- ・ 嬰兒的育兒情報
- ・ 育兒的擔心事項等相關之諮詢
- ・ 找到育兒的夥伴
- ・ 親子友誼活動

|                                                                | 場所                               | 電話號碼         |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------|
| <b>育兒綜合中心</b><br><small>こそだ そугоう せん たー</small><br>(子育て総合センター) | 大手町 4-5Aity 4 樓<br>WACCU TOYOOKA | 0796-21-9145 |
| <b>城崎育兒中心</b><br><small>きのさきこそだ せん たー</small><br>(城崎子育てセンター)   | 城崎町桃島1057-1<br>崎廳舍 2 樓           | 0796-32-4666 |
| <b>竹野育兒中心</b><br><small>たけのこそだ せん たー</small><br>(竹野子育てセンター)    | 竹野町須和 1478<br>竹野健康福祉中心 二樓        | 0796-47-2030 |
| <b>日高育兒中心</b><br><small>ひだかこそだ せん たー</small><br>(日高子育てセンター)    | 日高町禰布920<br>日高廳舍 3 樓             | 0796-42-4610 |
| <b>出石育兒中心</b><br><small>いずしこそだ せん たー</small><br>(出石子育てセンター)    | 出石町內町1<br>出石廳舍 1 樓               | 0796-52-6188 |
| <b>但東育兒中心</b><br><small>たんとうこそだ せん たー</small><br>(但東子育てセンター)   | 但東町出合150<br>但東市民中心 1 樓           | 0796-21-9079 |

---

< 洽詢 >

孩子未來課 ☎0796-21-9118

---

## 豐岡市家庭支援中心（ふぁみさぽファミサポ）

想要支援育兒工作之人與想要育兒支援需求之人在此匯聚。想要利用與支援之人，則可以成為會員。

家庭支援中心可以做的事情、如下所示。

臨時的孩童照顧。

孩童的接送工作。

會員分為 3 種類別。

「有協助需求型會員」為、提出支援需求人。

「可提供幫助型會員」為、可提供有協助需求型會員對應之幫助提供者。

「兩方皆有會員」為、上述兩方皆有可能。

只要是居住在豐岡市之人，皆有成為會員之可能。成為會員是需要某些條件的。

詳細之事項、請洽家庭支援中心的事務局。

---

<洽詢> 豐岡市家庭支援中心

豐岡市大手町 4-5 Aity 4 樓

☎0796-21-9088

---

## 育兒相關都可問諮詢窗口

由保健師提供育兒相關之諮詢。

■ 諮詢時間 星期一～星期五 上午 10 時～下午 3 時

■ 諮詢場所 豐岡市大手町 4-5 Aity 4 樓 育兒相關都可問諮詢室

在 Aity 有育兒支援的綜合據點。育兒綜合中心、豐岡市家庭支援中心皆在 Aity 4 樓。

---

<洽詢> 孩子未來課

☎0796-24-9604

---

# 孩童的保育所・學校

## 幼稚園

幼稚園是孩童小學入學前的教育設施。去的幼稚園取決於住的地方。

- **對象** 居住於市內小學入學前的孩童(4、5 歲兒童)

## 保育園(孩童託付之場所)

家庭因工作、生病或照護等理由，家庭無法照顧孩童的時候，可將孩童託付。

- **對象** 小學入學前的孩童
  - ・ 孩童與監護人皆居住於市內
  - ・ 雙方監護人因工作、生產、生病、看護等原因使孩童無法被照顧等為必要條件。

## 認定幼兒園

認定幼兒園是幼稚園和保育員的結合，為小學入學前孩童的教育、保育設施。

- **對象** 小學入學前的孩童
  - ・ 教育的場合…在市內居住，尚未就讀小學之前 3 至 5 歲兒童。
  - ・ 保育的場合…在市內居住，尚未就讀小學之前之孩童和監護人住在市內，雙方監護人因工作、生產、生病、看護等原因使孩童無法被照顧等為必要條件。

※ **保育費負擔額（保育費與給食費）**是根據監護人市民稅裡的課稅額(被課的金額)所決定的。

※ 手續請在幼兒育成課裡諮詢。

---

---

＜洽詢＞ 幼兒育成課

☎0796-22-4452

---

---

## 小學、中學

小學是 6 歲入學，12 歲畢業。中學是 12 歲入學，15 歲的畢業。也有將小學與中學合併在一起的『義務教育學校』。如果是外國籍者，想進入小學之孩童，請向學校教育課諮詢。去的學校，是根據住的地方所決定。

### ■費用

|    |                                                           |
|----|-----------------------------------------------------------|
| 公立 | 入學金、學費、教科書免費。<br>教科書以外的教材費、上學用品、餐費、遠足費、制服費等<br>自行負擔(自己支付) |
| 私立 | 入學金、學費等自行負擔                                               |

## 就學援助制度

這是為了上公立小、中學的學雜用品費、餐費等支付有困難的人，幫忙資助那些費用之一部分的制度。但是，這是有所得限制(收入有限制)的。詳情請洽詢孩學校教育課。

---

<洽詢> 學校教育課

☎0796-23-1451

---

## 放學後兒童俱樂部

放學後兒童俱樂部是當監護人因工作等原因不在家中時，學校放學後進行兒童的看護。(在認定的托兒園兒童，2012 開始 2 年制保育的幼稚園 4 歲兒童無法利用這個俱樂部)

### ■ 開放日、時間(俱樂部的開放日、時間)

| 星期                            | 時間                                                                   |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 星期一～星期六<br>(星期六只開放給希望<br>開放者) | 小學返校時間～下午 6 點 30 分<br>幼稚園兒童到下午 4 點為止<br>星期六或小學停課日為早上 8 點～下午 6 點 30 分 |

### ■ 花費(每月所花的金額)

| 利用區分            | 小學生           | 幼稚園兒童 |
|-----------------|---------------|-------|
| 4 月～6 月/9 月～3 月 | 7, 0 0 0 日圓   | 0 日圓  |
| 7 月             | 8, 0 0 0 日圓   | 0 日圓  |
| 8 月             | 1 0, 0 0 0 日圓 | 0 日圓  |
| 星期六             | 1, 0 0 0 日圓   | 0 日圓  |

※ 另外，點心費(含教材費等等)是必要的 (每月 1,800 日圓)

※ 星期六的點心費，為另外收取。(需要另行支付)

手續等詳情請洽詢**幼兒育成課**或各振興局。

---

＜洽詢＞ **幼兒育成課**

☎0796-29-0053

---

# 生病、受傷

## 去醫院

生病の場合，首先去個人的醫院或診療所接受診察，必要的話可以去大型醫院接受專門的治療。

### ■ 個人醫院・診所

診療時間大部分是、上午 9 時～中午・下午 4 時～6 時。

星期三與星期六的下午、星期日・例假日為休息時間的情況為大多數。



豊岡市醫療機關一覽表  
(豊岡市之醫院皆有寫在裡面)

### ■ 市立診療所 請在就診前確認診療所診察時間

| 診療所名    | 場所           | 電話號碼         | 休息日                  |
|---------|--------------|--------------|----------------------|
| 森本診療所   | 竹野町森本 513-1  | 0796-48-0001 | 週六、週日、例假日、<br>年末年初   |
| 神鍋診療所   | 日高町栗栖野 60-34 | 0796-45-0003 |                      |
| 資母診療所   | 但東町中山 788    | 0796-56-0303 |                      |
| 高橋診療所   | 但東町久畑 126    | 0796-55-0036 |                      |
| 但東齒科診療所 | 但東町出合 150    | 0796-20-8225 | 週一三、週五～日<br>(只有週四診察) |

### 假日急病診療所

星期日・例假日等日子有急病發作時可以利用。

| 醫療機關名   | 場所        | 電話號碼         | 診療日                   |
|---------|-----------|--------------|-----------------------|
| 假日急病診療所 | 立野町 12-12 | 0796-23-9219 | 日、例假日、<br>12月31日～1月3日 |

### ■ 大型醫院

豐岡市內有 3 家大型醫院。接待時間和診察時間請在要看病時確認好。

※ 救命救急中心(豐岡醫院內)在休診日時是沒有的。

| 醫院名    | 場所         | 電話號碼         | 休息日          |
|--------|------------|--------------|--------------|
| 豐岡醫院   | 戶牧 1094    | 0796-22-6111 | 六、日、例假日、年末年初 |
| 日高診所   | 日高町岩中 81   | 0796-42-1611 |              |
| 出石醫療中心 | 出石町福住 1300 | 0796-52-2555 |              |

## ■小兒救急(孩童的救急)的電話諮詢

可以用電話和小兒科的醫師、看護師諮詢

- ・ 在休息日或夜裡，緊急的孩童生病該怎麼辦？
- ・ 是否需要送去醫院？

| 場所   | 電話號碼                      | 開放時間                                                    |
|------|---------------------------|---------------------------------------------------------|
| 但馬地域 | 0796-22-9988              | 每日：下午 7 點~10 點                                          |
| 兵庫縣  | # 8000 或是<br>078-304-8899 | 平日、星期六：下午6點~翌日早上8 點<br>星期日、例假日、年末年初：早上 8 點~翌日早<br>上 8 點 |

---

けんこうぞうしんか  
**<諮詢> 健康増進課(健康増進課) ☎0796-24-1127**

---

## 醫療保險制度

只要是住在日本的人都必須加入公共醫療保險。日本的醫療保險有「**健康保險**」和「**國民健康保險**」兩種。

去醫院時，請攜帶下列①~③其中之一：

- ① 健康保險證（未過期者）
- ② MyNa 保險證（可作為保險證使用的 My Number 卡）
- ③ 健康保險資格確認書

若①～③皆未攜帶，或未加入醫療保險，醫療費用將全額自行負擔。如果沒有帶健康保險證，或沒有加入醫療保險的場合，請帶著在留卡、特別永住者證明書、護照等前去。

#### <健康保險>

|      |                      |
|------|----------------------|
| 加入對象 | 在公司或事務所裡上班者及其家屬      |
| 手續   | 請在工作的地方辦理手續，並詢問相關事宜。 |
| 保險費  | 保險費由工資決定，並從工資中扣除。    |

#### <國民健康保險>

|      |                                                        |
|------|--------------------------------------------------------|
| 加入對象 | 無法加入公司或事務所(工作地)的健康保險者                                  |
| 手續   | 請在市役所或振興局辦理手續。                                         |
| 保險費  | 保險費是由所得(收入)和住戶人數(家庭人數)等每年決定的，而保險費將在便利商店或金融機構(銀行、郵局)支付。 |

#### ■加入保險後的醫療費負擔額

| 對象        | 醫療費需支付幾%           |
|-----------|--------------------|
| 0 歲～進入小學前 | 20%                |
| 小學生～69 歲  | 30%                |
| 70 歲以上    | 10%、20%、30%(按條件支付) |

※ 若持有嬰幼兒醫療費或兒童醫療費的受給者證，則負擔金額以此為準。（請參閱第 20 頁。）

#### ■療養費的退還

如果去醫院時未攜帶上述①～③任何一項，必須先支付全額醫療費。事後再攜帶所需文件前往申請，即可退回保險負擔的部分金額。

#### <申請的地方>

|        |                        |
|--------|------------------------|
| 健康保險   | 全國健康保險協會的都道府縣支部或健康保險組合 |
| 國民健康保險 | 市役所本廳或各振興局             |

## ■其他

再次申請時，請去市役所或各振興局辦理手續。

- ・ 歸國（移出日本時）
- ・ 轉出（搬家）
- ・ 在職場加入健康保險時
- ・ 住所之家主換代時

---

＜洽詢＞

國保・年金課 ☎0796-21-9061

---

# 税金・年金

## 税金

住在日本的人，即使是外國人，也要繳納税金(要支付)。

### ■所得稅（國稅）

所謂的所得稅是指從 1 年裡的收入課徵的税金。

所得僅來自工資之人……從每月的工資裡扣除所得稅。

年末會由工作地(公司)方精算所得稅。

除了工資還有其他收入來源者・請自行至稅務署辦理確定申告的手續並繳納(支付)。

### ■住民稅（縣民稅・市民稅）

1 月 1 日時，在豐岡市內有住所的人，請將前年的所得金額(收入)裡所課徵的市民稅和縣民稅一起繳納(支付)

〈繳納方法(支付方法)〉

|      |                                                                                  |
|------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 特別徵收 | 工作地的公司會從工資中扣除稅額並繳納。                                                              |
| 普通徵收 | 從事自營業、農業、自由業等工作，市役所將送達其發行的納稅通知書。請帶著繳款書至銀行或郵局繳納(支付)。也可以使用智慧型手機的應用程式付款，或直接從銀行帳戶扣款。 |

※回國（自日本出境）時，由納稅管理人（代理本人繳納税金之人）決定之，並請向市役所提出申請。

## ■ 自動車稅（區分類別）（縣稅）・輕自動車稅（區分類別）（市稅）

|                 |                                           |
|-----------------|-------------------------------------------|
| 自動車稅（區分類別）（縣稅）  | 對持有自動車之人課稅                                |
| 輕自動車稅（區分類別）（市稅） | 對持有原動機付自轉車（原付）、小型特殊自動車、輕自動車、二輪小型自動車等之人課稅。 |

※ 納稅通知書將會送至持有車輛者，請攜帶繳款書至銀行或郵局繳款（支付）。

也可以使用智慧型手機的應用程式付款，或直接從銀行帳戶扣款。

※ 自動車稅和輕自動車稅會在 4 月 1 日對現在的車主進行課稅。車輛被轉讓、或車輛被報廢（車輛被處分）時，請一定要將名義變更（變更持有者）或將車輛報廢之手續辦理好。

## ■ 固定資產稅（市稅）

在每年 1 月 1 日，市內裡有自己的固定資產（土地、建築、折舊資產）者，需被課徵固定資產稅。特別是有折舊資產（使用於事業的資產）者，於每年 1 月 1 日的資產折舊狀況下，在 1 月 31 日以前必須要做好折舊資產之申告。

---

<洽詢>

稅務課 ☎0796-21-9045

---

## 年金

年老後（上了年紀之後）或有殘疾（受傷或生病造成身體的不自由）的時候，將可接受年金的支付（接收現金）的社會保險制度。日本的公共年金有「國民年金」和「厚生年金保險」。

## ■ 國民年金

包含外國人，所有人都可以加入。

## 加入對象

涵蓋外國人，居住於日本 20 歲～59 歲者

## **加入手續**

國民年金的加入手續請至市役所國保・年金課辦理。在工作場所加入厚生年金保險者，則無需辦理手續。但是，入境後至加入厚生年金保險的這段期間，必須加入國民年金。

## **保險費**

保險費的金額無論何人皆一致。請攜帶從日本年金機構送出的繳款書至金融機構或便利商店繳款(支付)。收入低下、或在保險費的支付上有困難的情況下，只要經過申請(手續)，是可以免除(不用支付)的，詳情請洽詢國保・年金課。

### **■ 厚生年金保險**

厚生年金保險是在公司工作者等加入的保險。國民年金的基礎年金會支付於另外的年金。

## **加入對象**

在有著 5 人以上的從業員(工作者)的公司工作，包含外國人 69 歲以下者

## **加入手續**

手續將在工作所屬的公司中進行。

## **保險費**

保險費是由工作單位(公司等)與勞動者(工作者)平分支付。保險費根據工資的不同將有所差別。詳情請洽詢工作單位(公司等)或日本年金機構。

### **■ 一次性退出金（歸國時）**

就國民年金、厚生年金保險來說，是有一次性退出金制度的。外國籍者，若已支付了 6 個月以上的保險費，在離開日本的 2 年內申請此制度，一次性退出金將會給付(將得到)。

---

#### **< 洽詢 >**

**國保・年金課 ☎0796-21-9061**

**日本年金機構 豐岡年金事務所 ☎0796-22-0948**

---

## 火災、事件、事故

| 內容            | 電話號碼         | 傳達事項                               |
|---------------|--------------|------------------------------------|
| 火災            | 119<br>(消防署) | 「火災」<br>「場所」<br>「名字」<br>「電話號碼」     |
| 救護車           | 119<br>(消防署) | 「是事故/疾病」<br>「場所」<br>「名字」<br>「電話號碼」 |
| 事故<br>、<br>犯罪 | 110<br>(警察署) | 「是事故/事件」<br>「場所」<br>「名字」<br>「電話號碼」 |

※「119」可提供外語服務。

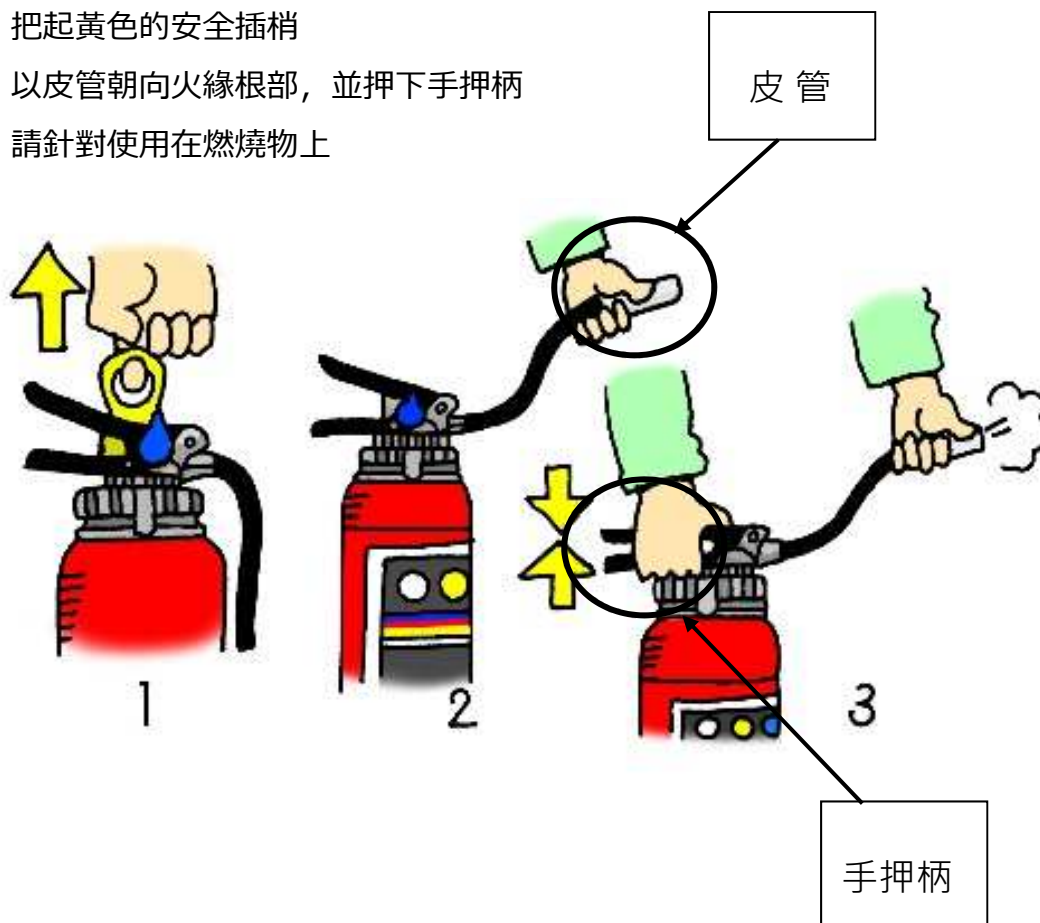
※從公共電話撥打時，現金和電話卡是不需要的。拿起聽筒，按下「緊急通用紐」，打「119」或「110」。

## 當火災發生時

### 請使用滅火器

滅火器的使用方法（請參照下方的圖示）

- 1 把起黃色的安全插梢
- 2 以皮管朝向火緣根部，並押下手押柄
- 3 請針對使用在燃燒物上



### 逃生方法

以毛巾覆蓋口鼻，蹲低身體爬行逃生



## 防災

在日本，經常發生地震、颱風等自然災害。有時也可能發生海嘯。因此為了保護自己免受災害威脅，請平時也要特別注意。

## 地震

當地震發生時，有很多人因被傾倒的家具壓在身下而喪命。為了保護自己和家人，應該做以下的事項。

- 將家具固定，不要讓其移動。
- 在睡覺的房間不要擺放大型家具。
- 在門口前，走廊，樓梯不要擺放東西。

## 海嘯

請住在海邊的人要注意海嘯的威脅。在強烈的震動時，或者即使是輕微的震動持續時間較長時，要立即避到安全，高處。

在發布海嘯注意報，警報時候，請勿離開安全地點。

**有關詳細內容，請參閱手冊**

**防災手冊**

**HIA 兒童與家長的防災指南手冊**



## 避難情報

避難情報為，如大雨、颱風、山崩等，災害可能發生時，或者災害已經發生時，由豐岡市所發出的警報。可以透過防災行政無線的廣播或兵庫防災網等手機應用程式可以知道防災資訊。

避難情報為、數字顯示越大者，危險程度越高。

|      |        |                                                                                             |
|------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 程度 5 | 緊急安全確保 | 現在立馬前往避難所的危險時刻、表示災害以發生之時刻發出。居住在危險地方者、事有生命危險的。請做出必要保命措施。在 1 樓者請往 2 樓以上避難（逃生動作）。              |
| 程度 4 | 避難指示   | 河川水位暴漲或是山崩危險發生時。在這個程度時請大家到安全的地方進行避難。                                                        |
| 程度 3 | 高齢者等避難 | 進行避難準備動作。打開電視的同時、收音機也請開啟收聽、確認好當下正在發生之情勢。年長者、身心障礙者、以及較需要花時間避難者、請開始前往安全的地方避難。日語較不熟悉者也請開始前往避難。 |

※程度 5 時，請務必至安全的地方避難。

兵庫防災網



## 防災地圖

防災地圖是顯示您是否居住在安全的地方之地圖。

WEB 版的防災地圖可於下列 WEB 版的防災地圖網址與豐岡官方網站裡也可看到，您也可到危機管理課的服務窗口領取。

WEB 版防災地圖



豐岡市官方網站



## 緊急時(有困難時)的日本語

| 中國語        | 日本語               |                                   |
|------------|-------------------|-----------------------------------|
| 救命         | たすけて              | TASUKETE                          |
| 強盜 / 小偷    | どろぼう              | DOROBOU                           |
| 警察         | けいさつ              | KEISATSU                          |
| 火災         | かじ                | KAJI                              |
| 救護車        | きゅうきゅうしゃ          | KYUUKYUUSYA                       |
| 醫院         | びょういん             | BYOUIN                            |
| 快一點        | いそいで              | ISOIDE                            |
| 停止         | やめて               | YAMETE                            |
| 痛          | いたい               | ITAI                              |
| 暴力         | ぼうりょく             | BOURYOKU                          |
| 受傷         | けが                | KEGA                              |
| 意外         | じこ                | JIKO                              |
| 生病         | びょうき              | BYOUKI                            |
| 我的名字是 ○○○。 | わたしのなまえは○○です      | WATASHINO<br>NAMAE<br>WA ○○○ DESU |
| 這個地方是 ○○○。 | ばしょは ○○○です        | BASHO WA ○○<br>DESU               |
| 我的電話是 ○○○。 | でんわばんごうは<br>○○○です | DENWABANGOU<br>WA<br>○○○ DESU     |
| 我不會說日語。    | にほんごは はなせません      | NIHONGO WA<br>HANASEMASEN         |

## 進行諮詢的場所

### 外國人生活諮詢

如果有困難的事情請諮詢我們可以用英語、他加祿語進行諮詢。

其他語言用口譯、翻譯軟體來進行諮詢。

**豐岡市役所 2樓 多樣性推廣・性別差異對策課**

**電話番號 0796-23-0341**

**Email [advisory-service@city.toyooka.lg.jp](mailto:advisory-service@city.toyooka.lg.jp)**

### 市役所與地域的振興局

| 名稱    | 所在地          | 電話號碼         |
|-------|--------------|--------------|
| 豐岡市役所 | 中央町 2-4      | 0796-23-1111 |
| 城崎振興局 | 城崎町桃島 1057-1 | 0796-32-0001 |
| 竹野振興局 | 竹野町竹野 1585-1 | 0796-47-1111 |
| 日高振興局 | 日高町彌布 920    | 0796-42-1111 |
| 出石振興局 | 出石町內町 1      | 0796-52-3111 |
| 但東振興局 | 但東町出合 150    | 0796-54-1000 |

### 警察

| 名稱    | 所在地     | 電話號碼         |
|-------|---------|--------------|
| 豐岡警察署 | 昭和町 7-5 | 0796-24-0110 |

## 兵庫縣內其他的諮詢機關

| 名稱                                                                                                                                                  | 諮詢內容                 | 電話號碼         | 對應語言                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------|--------------------------------------------------------------|
| 兵庫縣國際交流協會外國<br>人縣民諮詢服務中心<br>(HIA)<br>ひょうごけんこくさいこうりゅうきょうかい<br>〔兵庫縣國際交 流 協 会<br>がいこくじんけんみん<br>外国人県民<br>いんぷおめーしょん<br>インフォメーション<br>せんたー<br>センター (HIA) 〕 | 生活、法律                | 078-382-2052 | 英語、中國語、<br>西班牙語、<br>葡萄牙語                                     |
| NGO 神戶外國人救援網路<br>〔NGO神戶外国人救 援<br>ねっと<br>ネット〕                                                                                                        | 生活                   | 078-232-1290 | 英語、西班牙語、<br>葡萄牙語、他加祿<br>語、中國語、越南<br>語、俄羅斯語                   |
| 神戶國際交流中心<br>(KICC)<br>こうべこくさいこみゆにて<br>〔神戶國際コミュニテ<br>ィーセンター (KICC) 〕                                                                                 | 出入國、<br>在留、生活        | 078-291-8441 | 英語、中國語、韓<br>國・朝鮮語、西班牙<br>語、葡萄牙語、越南<br>語、菲律賓語、尼泊<br>爾語、泰語、印尼語 |
| 外國人在留綜合諮詢服務<br>がいこくじんざいりゅうそうごう<br>〔外国人在 留綜合<br>いんぷおめーしょん<br>インフォメーション〕                                                                              | 出入國、<br>在留           | 0570-013-904 | 英語、中國語、葡萄<br>牙語、西班牙語等<br>17 國語言                              |
| NPO法人AMDA國際醫療<br>情報中心<br>〔NPO法人AMDA國際<br>いりょうじょうほうせんたー<br>医療情報センター〕                                                                                 | 醫療(受傷<br>或生病等事<br>項) | 03-6233-9266 | 英語、西班牙語、中<br>國語、葡萄牙語、韓<br>國語、泰國語、菲律<br>賓語、越南語                |

|                                                                                                                 |    |              |                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------|-------------------------------------------|
| 神戸地方法務局外国人<br>人権<br>相談<br><small>こうべちほうほうむきよくがいこくじん</small><br>[神戸地方法務局 外国人<br><small>じんけんそうだん</small><br>人権相談] | 人権 | 078-392-1821 | 英語、中國語、韓國語、菲律賓語、西班牙語、葡萄牙語、越南語、尼泊爾語、印語語、泰語 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------|-------------------------------------------|

## 日本語教室

豊岡市裡有著日本語教室。

時間、課程與費用等，請向各個教室洽詢

| 名稱                                                                                           | 住址                                        | 電話號碼         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------|
| 豊岡市國際交流協會<br><small>とよおかしこくさいこうりゅう</small><br>(豊岡市国際交流<br><small>きょうかい</small><br>協会)        | 〒668-0045<br>豊岡市城南町23-6<br>豊岡市健康福祉中心 3 樓階 | 0796-24-5931 |
| NPO法人日本語<br>豊岡 AIUEO<br><small>ほうじん</small><br>(NPO法人にほんご<br><small>とよおか</small><br>豊岡あいうえお) | 〒668-0023<br>豊岡市加廣町 5 番 13 號              | 0796-20-4037 |

## 多文化交流沙龍

學習防災和在日本生活所需的重要事項。同時了解日本的文化和活動。

豊岡市國際交流協會和にほんご豊岡あいうえお都在舉辦相關活動。詳細資訊請查閱各自的官方網站和 Facebook 頁面。



**TIA**  
とよおかしこくさいこうりゅうきょうかい  
**豊岡市國際交流協會**  
**Facebook**



**あいうえお Facebook**

わからないことは、相談<sup>そうだん</sup>してください。

有任何不懂的地方・請向我們諮詢。

豊岡市役所 多様性推廣・性別差異對策課  
豊岡市外國人諮詢窗口

〒668-8666 豊岡市中央町2-4

TEL 0796-23-0341

FAX 0796-24-8114

E-mail [advisory-service@city.toyooka.lg.jp](mailto:advisory-service@city.toyooka.lg.jp)

2025 年 4 月版